

Enfoque, método y técnicas en la enseñanza de idiomas. Actualización de definiciones

MANUEL FRANCISCO CARRO SUAREZ

Existen tres conceptos en la metodología de la enseñanza de idiomas que no pueden ser evitados ni malinterpretados. La importancia de estos tres conceptos es tal que incluso la bibliografía especializada se puede dividir en tres grandes apartados o campos, de acuerdo con estos conceptos: *Approach* (enfoque), *method* (método) y *techniques* (técnicas).

En este artículo pretendemos definir estos conceptos, puesto que la rigurosidad terminológica nos evitará caer en un caos del que es difícil salir. Esta necesidad de rigurosidad terminológica no es nueva. Edward M. Anthony escribió un artículo¹ en el que pretendía evitar la confusión emergente de la distinción imprecisa entre principios teóricos (enfoque), la ordenación de las estrategias docentes (método) y las actividades concretas que ocurren en el aula (técnicas). Anthony expone así su objetivo en el párrafo final de su artículo:

"It is to be hoped that the use of the three terms: technique, method and approach, redefined and employed in the telescoping definitions outlined above, will serve to lessen a little the terminological confusion in the language teaching field"².

Utilizaremos las definiciones de Anthony como punto de partida aceptando lo que aún sea válido y modificando lo que deba ser actualizado.

¹ E. M. ANTHONY. "Approach, method and technique". *English Language Teaching*, Vol. 17, January 1963, pp. 63-67.

² E.M. ANTHONY en H.B. Allen and R.N. Campbell (editors): *Teaching English as a Second Language*. New York. McGraw Hill. 1972. Es la reimpresión del artículo citado en la nota anterior.

ENFOQUE, METODO Y TECNICAS EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS.
ACTUALIZACION DE DEFINICIONES

Para Anthony, *approach* (enfoque) es la base teórica pura de un método:

"I view an approach —any approach— as a set of correlative assumptions dealing with the nature of language and the nature of language learning. An approach is axiomatic. It describes the nature of the subject matter to be taught. It states a point of view, a philosophy, an article of faith something which one believes but cannot necessarily prove. It is often unarguable except in terms of effectiveness of the methods which grow out of it"³.

El siguiente concepto que define es método, y lo presenta como la planificación ordenada de los materiales:

"Method is an overall plan for the orderly presentation of language material, no part of which contradicts and all of which is based upon, the selected approach. An approach is axiomatic, a method is procedural"⁴.

El último concepto definido es técnica, o procedimiento por el que se alcanzan los objetivos operativos. Aunque también considera como técnica a los instrumentos o recursos utilizados para desarrollarla:

"A technique is implementational, that which actually takes place in a classroom. It is a particular trick, stratagem or contrivance used to accomplish an immediate objective (...), laboratory, tape-recorders and phonographs are techniques. The recently popular teaching machines are techniques"⁵.

Estas son las definiciones de Anthony, tal y como las formuló. Ahora es el momento de formular las críticas, para luego pasar a ofrecer definiciones más actuales, operativas y precisas.

Lo primero que hay que reconocer es que las definiciones de Anthony ofrecen la ventaja de la simplicidad y de la claridad. Pero también tienen sus defectos. El primero es que el concepto de método no fue definido exactamente: ¿Cómo se materializa el principio teórico en material del método? ¿Qué principios se aplican para la ordenación y selección de materiales y desarrollo de técnicas? Es decir, en su intento por aclarar las confusiones terminológicas no supo, o no pudo concretar la definición de método.

El segundo defecto es puramente didáctico. Como ya hemos mencionado, Anthony confundió dos conceptos didácticamente diferentes al definir técnicas: técnica y materiales.

³ Idem. pág. 5.

⁴ Idem. pág. 6.

⁵ Idem. pág. 7.

El tercer defecto consistió en presentar la relación entre los tres conceptos como jerárquica:

"The trio of terms which I am attempting to re-locate in the scheme of definitions are approach, method, and technique. The arrangement is hierarchical. The organizational key is that techniques carry out method which is consistent with an approach"⁶.

Creemos que es un leve error, desde la perspectiva de la enseñanza de idiomas a finales del siglo veinte, considerar una relación jerárquica entre los tres principios, primero porque la relación entre los mismos no fue explícitamente propuesta, y segundo porque no se puede aseverar rotundamente que los avances metodológicos y los resultados prácticos en la enseñanza de idiomas se producen siempre en un mismo y preciso orden jerárquico: enfoque, método, técnica.

El cuarto y último defecto de las definiciones de Anthony radica en atribuir carácter axiomático al enfoque y relegar su cuestionabilidad a la efectividad del método. Entendemos que las técnicas y la estructuración y ampliación de éstas, no sólo se modifican en base a principios teóricos, sino también, y desde un punto de vista pragmático, en base al mejor funcionamiento y resultado de nuestro proceso docente-discente. Consecuentemente, no podemos admitir la relación jerárquica y axiomática, puesto que no deja lugar a la innovación, alteración y modificación de actuaciones y conductas programadas a priori por motivos prácticos y de interacción con el alumnado.

Una vez presentado y comentado el contenido del artículo de Anthony, es hora de ofrecer las definiciones enriquecidas y mejoradas por el desarrollo de la metodología de la enseñanza de idiomas desde 1963.

Para formular un método son necesarios tres elementos constitutivos del mismo: Enfoque (*approach*), organización (*design*)⁷ y técnicas (*techniques*) de implementación.

El enfoque (*approach*) es la base teórica constituida por dos teorías distintas. La primera es la teoría de la naturaleza del lenguaje, que como su nombre indica, explicará y expondrá la visión que los autores del método tienen de la naturaleza del lenguaje, y también expondrá y describirá las unidades básicas de la estructuras del lenguaje.

La segunda teoría que constituye el enfoque es la teoría del aprendizaje de idiomas. Esta explicará los procesos psicolingüísticos y cognitivos que ocurren en el aprendizaje y las condiciones que favorecen tales procesos.

⁶ Idem. pág. 6.

⁷ Este concepto lo hemos tomado de JACK C. RICHARDS AND THEODORE S. RODGERS. *Approaches and Methods in Language Teaching. A description and Analysis*. Cambridge. Cambridge University Press. 1986. pp. 20-26.

ENFOQUE, METODO Y TECNICAS EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS.
ACTUALIZACION DE DEFINICIONES

El diseño (*design*) es la estructura vertebral del método. Consiste en la explicación precisa de:

- a) Los objetivos generales y específicos del método que se quiere crear.
- b) La selección y organización del contenido lingüístico (*Syllabus*)^a.
- c) Los tipos de actividades, tanto del profesor como del alumno.
- d) El papel que desarrollan el profesor, el alumno y los materiales que se emplean.

Como se puede deducir, el diseño (*design*) consiste en concretar exactamente los principios teóricos y abstractos del enfoque en función del proceso docente, discente, del idioma y del contexto en que se dan los procesos docente y discente.

El concepto que queda por definir son las técnicas de implementación del método. Estas son las actividades que presentan, realizan, evalúan y corrigen el proceso docente-discente. Estas actividades comprenden procesos tales como la interacción profesor-alumno, las estrategias que desarrollan tanto los alumnos como el profesor y los recursos (temporalización y equipos utilizados).

Definiendo tal y como hemos definido los conceptos en cuestión creemos que hemos conseguido los siguientes objetivos: Primero, evitar la confusión que surge de la falta de rigurosidad terminológica. Segundo, actualizar los conceptos que Anthony definiera en 1963^a.

^a La definición que aportan Richards, Platt y Webber (ver cita número 9) es la siguiente:

"*Syllabus*: a description of the contents of a course of instruction and the order in which they are to be taught. Language-teaching syllabuses may be based on (a) grammatical items and vocabulary (structural syllabus); (b) the language needed for different types of situations (situational syllabus); (c) the meanings and functions (functional)".

^a En el caso de que nuestra pretensión hubiese sido un fracaso, aportamos aquí las definiciones de approach, method y technique que JACK RICHARDS, JOHN PLATT Y HEIDI WEBER incluyen en *Longman Dictionary of Applied Linguistics*, pp. 15-16 y 176):

"Approach:

Language teaching is sometimes discussed in terms of three related aspects: approach, method and technique. Different theories about the nature of language and how languages are learned (the approach) imply different ways of teaching language (the method), and different methods make use of different kinds of classroom activity (the technique).

"Method:

(In language teaching) a way of teaching a language which is based on systematic principles and procedures, i.e. which is an application of views on how a language is best taught and learned.

Different methods (...) truly get to the heart of:

- a) the nature of language.
- b) the nature of language learning.
- c) goals and objectives in teaching.
- d) the type of syllabus to use.
- e) the role of teachers, learners and instructional materials.
- f) the techniques and procedures to use".

Tercero, sustituir la configuración jerárquica de los conceptos por una configuración lineal y horizontal en la que los constituyentes del método tienen la misma importancia y peso específico en su configuración. Por último, aclarar la ambigüedad, que Anthony no supo o no pudo aclarar, sobre la naturaleza y constitución del método.

BIBLIOGRAFIA

- ALLEN HAROLD B. AND RUSSELL N. CAMPBELL, (editors). *Teaching English as a Second Language*. New York. McGraw Hill. 1972.
- ANTHONY EDWARD M., "Approach, method and technique". *English Language Teaching*. Vol. 17. January 1963. pp. 63-67.
- RICHARDS, JACK C. AND THEODORE S. RODGERS. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge. Cambridge University Press. 1986.
- RICHARDS J., JOHN PLATT AND HEIDI WEBER. *Longman Dictionary of Applied Linguistics*. Essex. Longman. 1985.

RESUMEN

El objetivo de este artículo es actualizar la definición de los términos enfoque, método y técnica que Edward M. Anthony publicó en 1963, ofreciendo definiciones operativas que no sólo expliquen los elementos constituyentes de los términos y la relación entre estos, sino que también eviten el empleo ambiguo de los mismos.

SUMMARY

This article aims at bringing up to date the definition of the terms approach, method and technic that Edward M. Anthony published in 1963, offering operational definitions which do not only explain the constituents of those terms and their relationship but also avoid unambiguous use of these terms.

RESUME

L'objet de cet article est d'actualiser la définition des termes approche, méthode et technique que Edward M. Anthony a publié en 1963, en apportant des définitions opérationnelles qui non seulement expliquent les éléments constitutants des termes et des relations entre eux mais qui évitent aussi l'usage ambigu des termes.